

学校编码: 10384

分类号_____密级_____

学 号: 200408176

UDC _____

厦 门 大 学

硕 士 学 位 论 文

论戏仿与著作权法上的合理使用

——以《馒头》与《无极》的纠纷为例

On Fair Use of Parody in Intellectual Property Law

——take the dispute between ‘Man Tou’ and ‘The Promise’ for instance

李瑞雪

指导教师姓名: 古祖雪 教授

专 业 名 称: 法 律 硕 士

论文提交日期: 2007 年 4 月

论文答辩时间: 2007 年 月

学位授予日期: 2007 年 月

答辩委员会主席: _____

评 阅 人: _____

2007 年 4 月

厦门大学学位论文原创性声明

兹呈交的学位论文，是本人在导师指导下独立完成的研究成果。
本人在论文写作中参考的其他个人或集体的研究成果，均在文中以明确方式标明。本人依法享有和承担由此论文产生的权利和责任。

声明人（签名）：李瑞雪

2007 年 4 月 9 日

厦门大学学位论文著作权使用声明

本人完全了解厦门大学有关保留、使用学位论文的规定。厦门大学有权保留并向国家主管部门或其指定机构送交论文的纸质版和电子版，有权将学位论文用于非赢利目的的少量复制并允许论文进入学校图书馆被查阅，有权将学位论文的内容编入有关数据库进行检索，有权将学位论文的标题和摘要汇编出版。保密的学位论文在解密后适用本规定。

本学位论文属于

1、保密（ ），在 年解密后适用本授权书。

2、不保密（√）

（请在以上相应括号内打“√”）

作者签名：李瑞雪

日期：2007 年 4 月 9 日

导师签名：

日期：2007 年 月 日

中文摘要

2006年初,电影《无极》与网络视频短片《一个馒头引发的血案》(以下简称《馒头》)之间的侵权纠纷引发了全国范围内的大讨论。《馒头》究竟是侵犯了《无极》作者的相关权利,还是属于著作权法上的“合理使用”,学界尚未形成统一的意见。本文通过对两部作品的比较分析,指出《馒头》实际上代表了一类我国著作权法上尚未明确予以规定的“戏仿作品”,并试图借鉴西方经验,以著作权法上的合理使用为切入点,深入分析戏仿作品的法律性质,最终为戏仿作品寻找其应有的法律地位。

本文除引言和结语外,主要内容共四章:

第一章是对戏仿概念及特征的阐述,同时分析了与戏仿有关的法律问题,指出其体现出一种私人著作权与公众表达自由之间的张力,对其合法性判定,有必要引用著作权法上的“合理使用”。

第二章介绍了著作权法上合理使用的定义、缘起、社会功能及“合理性”判断标准,并对我国著作权法上关于合理使用的相关规定作了简要的说明。

第三章对戏仿作品的合理性进行了分析;概括介绍了西方国家有关戏仿的立法及司法判例,分析了两大法系关于戏仿的不同立法倾向,并借鉴美国司法经验对《馒头》与《无极》的纠纷作了初步的法律分析,得出在美国版权环境下,《馒头》对《无极》的戏仿符合合理使用的标准,可以免于侵权之诉。

第四章对戏仿在我国著作权法上的合法性进行了探讨,指出由于我国著作权法对著作权严格保护的传统,戏仿在我国生存空间过于狭小,不符合新时代人民大众新的言语要求。最后,本章还对完善我国著作权法上戏仿作品相关立法提出了一些建议。

关键词: 戏仿; 著作权; 合理使用

厦门大学博硕士论文摘要库

ABSTRACT

At the beginning of 2006, the dispute of infringement between a famous movie 'The Promise' and a brief video 'Man Tou' initiated a nationwide discussion in China. However, consensus cannot be reached in the academic community because of the legislative vacancy of parody in China's related Law. Through comparative analysis of the two works, this thesis points out that Man Tou actually represents a type of parody work which has not been stipulated in China's Intellectual Law. Based on the Fair use of copyright law, the author deeply analyzes the legal nature of parody work by drawing upon western experience and explores its legal position for parody works.

The thesis is divided into 4 chapters:

Chapter 1 deals with the concept, features, and function of parody. It analyzes related legal issues of parody. It points out that parody may reflect the tension between the copyright and constitutional right, so Fair use system should be adopted to solve the related problems.

Chapter 2 introduces the concept, origin and social functions of Fair use, and briefly describes the conditions and situations about Fair use in China's Intellectual Property Law.

Chapter 3 analyzes the rationality of parody, it provides a brief introduction to the legislations and judicial practices about Parody in western countries, and it analyzes the different legal tendency between the two legal systems. Then the author analyzes the legal dispute between the two works by drawing upon American jurisdiction practices, and finally it concludes that 'Man Tou' is a kind of parody about 'The Promise', and it should be recognized as a kind of Fair use and can be exempted from litigation.

Chapter 4 probes into the legality of parody in China's Intellectual Property Law. It points out that the surviving space for parody in China is too limited due to the tradition of strictly protecting copyright, which is not in accordance with new language requirement in technological times. Eventually the paper puts forward some suggestions about the related legislation on parody works in China's Intellectual Property Law.

Key words: Parody; Copyright; Fair use

厦门大学博硕士论文摘要库

目 录	
引 言.....	1
第一章 戏仿简介	3
第一节 戏仿的概念和特征.....	3
一、戏仿的概念.....	3
二、戏仿的特征.....	3
三、戏仿是一种正常的艺术手法.....	4
第二节 与戏仿有关的法律问题.....	5
一、戏仿与著作权.....	5
二、戏仿与表达自由.....	7
三、戏仿体现出一种著作权与表达自由之间的张力.....	7
第二章 著作权法上的合理使用	9
第一节 合理使用的定义及缘起.....	9
一、合理使用的定义.....	9
二、合理使用的缘起.....	9
第二节 合理使用的社会功能.....	10
一、保护人权的功能.....	10
二、弥补市场失灵的功能.....	10
三、促进文化繁荣与传承的功能.....	11
第三节 合理使用之“合理性”判断标准解析.....	11
一、使用作品的目的.....	12
二、被使用作品的性质.....	12
三、使用作品的程度.....	13
四、对被使用作品的影响.....	14
第四节 我国著作权法上的合理使用.....	15
一、我国著作权合理使用的条件.....	15
二、我国著作权合理使用的情形.....	15

第三章 戏仿的法律界限	17
第一节 戏仿的合理性分析	17
一、戏仿应该以原作为批评对象	17
二、主题必须与原作品的主题形成对立	17
三、对原作的“使用”程度应该与“讽刺”的需要相协调	18
第二节 戏仿的立法及司法实践	18
一、西方国家关于戏仿的立法及司法判例	18
二、两大体系关于戏仿的不同立法倾向	21
第三节 《馒头》与《无极》纠纷的法律分析	22
一、《馒头》是对《无极》的一种戏仿	22
二、借鉴美国司法经验初步分析《馒头》与《无极》的纠纷	24
第四章 完善我国戏仿作品相关立法的思考	27
第一节 戏仿在我国著作权法上的“合法性”探讨	27
一、我国关于戏仿的立法空缺	27
二、戏仿与我国著作权权利	27
三、小结	29
第二节 完善我国戏仿作品相关立法的建议	30
一、立法倾向	30
二、立法建议	30
结 语	33
参考资料	34

CONTENTS

Preface.....	1
Chapter 1 Overview about Parody.....	3
Subchapter1 The Concept and Features of Parody	3
Section 1 Definition of parody	3
Section 2 Features of parody	3
Section 3 Parody is a kind of normal artistic style	4
Subchapter2 Legal Issues Related to Parody	5
Section 1 The copyright and parody	5
Section 2 The freedom of expression right and parody	7
Section 3 The parody manifests a tension between the copyright and the freedom of expression.....	7
Chapter 2 The Fair use on Intellectual Property Law	9
Subchapter1 Definition and Origin of Fair use	9
Section 1 Definition of Fair use.....	9
Section 2 Origin of Fair use.....	9
Subchapter2 The Social function of Fair use	10
Section 1 Function of protecting human right	10
Section 2 Making up the malfunction of the Market	10
Section 3 Promoting cultural prosperity and inheritance.....	11
Subchapter3 The Criteria of Rationality of Fair use.....	11
Section 1 The purpose of using.....	12
Section 2 The nature of the used work.....	12
Section 3 The degree of the using.....	13
Section 4 The influence on the used work	14
Subchapter4 The Fair Use of Intellectual Property Law in China	15
Section 1 The conditions for Fair use in china's intellectual property law	15
Section 2 The situations of Fair use in china's intellectual property law	15
Chapter3 The Legal Boundary of Parody	17
Subchapter1 The Analysis of Parody's Rationality	17

Section 1	The purpose and objective of parody	17
Section 2	The theme should be opposed to the original work	17
Section 3	The degree of using should coordinate with the need of satiring	18
Subchapter2	The Legislations and Judicial Practices about Parody	18
Section 1	The Legislations and Judicial practices in western countries	18
Section 2	Brief analysis of the different legislative tendency between the two legal systems	21
Subchapter3	The Legal Analysis of the Dispute between ‘Man Tou’ and ‘The Promise’	22
Section 1	‘Man Tou’ is a parody of ‘The Promise’	22
Section 2	Analysis the legal dispute between the two works according to American jurisdiction practice	24
Chapter4	Reflection on the Improvement of China’s Legislation of Parody.....	27
Subchapter1	Discussion on the Validity of Parody in China’s Intellectual Property Law	27
Section 1	The Legislation vacancy of Parody in China’s Intellectual Property Law	27
Section 2	Parody and the copyright in China’s Intellectual Property Law	27
Section 3	Summary	29
Subchapter2	Suggestions on the Improvement of China’s Legislation of Parody	30
Section 1	Legislation tendency	30
Section 2	Legislation suggestions	30
Conclusion	33
Bibliography	35

引 言

2005 年 12 月 15 日，由著名导演陈凯歌执导，中国电影集团公司北京电影制片厂、二十一世纪盛凯影视文化交流有限公司、上海融建投资发展有限公司、Moonstone Entertainment Inc.联合出品，投资超过 3 亿元人民币的商业大片《无极》在上海正式首映。观众看后褒贬不一，感觉“上当受骗”的言论不断出现。2005 年 12 月 31 日，网络视频短片《一个馒头引发的血案》（以下简称《馒头》）在网络上迅速传播开来，并引起强烈反响，该短片制作者胡戈因此而一夜成名。据查，《馒头》借用中央电视台社会与法频道新闻节目形式，大量引用电影《无极》的镜头与画面片段，经过作者重新构思，将《无极》讲述的一个原本夹杂着爱情的武打魔幻故事改编成一档由“央视主持人”主持的虚拟法制节目——由一个小小馒头引发的惊天血案：男孩谢无欢因一个馒头被女童张倾城骗走，而一心想报复张倾城。他首先刺激被拖欠工资的娱乐城经理王某杀服装模特张倾城，然后迫使张昆仑杀死王，接下来陷害城管小队长真田。公安部门谈判专家陈满神与真田对话，真田检举了下属犯罪嫌疑人张昆仑。公安特警郎警官抓捕张昆仑，两人在时空之旅公司上海马戏城的杂技表演“时空穿梭”等场景中追逐，因跑步速度同样惊人而惺惺相惜。郎警官被撤职脱下警服。真田小队长与谢无欢展开了肉搏，张昆仑用刀杀死了谢无欢。片中插播滑稽广告“满神牌啫喱水”、“逃命牌运动鞋”。节目主持人最后告诫家长们，要重新考虑怎样教育子女，让孩子们形成正确的人生观和世界观。

该短片制作者胡戈在片首声明：“以下你看到的东西是本人自娱自乐之作，内容纯属虚构，全是瞎编乱造的，本东西仅限个人欣赏，禁止传播。”在片尾注明了所引用素材的出处，如电影画面：《无极》；电视画面：中央电视台法制频道新闻节目（CCTV-12）；上海马戏城的演出录像、爱因斯坦照片、飘影啫喱水图片；音乐素材：电影《Matrix-Reload》“Need For Speed: Underground”音乐、电视连续剧《射雕英雄传》主题曲、歌曲《茶山情歌》、《谁的眼泪在飞》、《走进新时代》、《红梅赞》等。

2006 年 2 月 8 日，《无极》导演陈凯歌表示将起诉胡戈，制片方律师也表示胡戈的行为侵犯了《无极》著作权人的保护作品完整权和署名权。《馒头》是

否侵犯了《无极》的权利，侵犯了哪些权利，如果诉讼继续进行，被告胡戈能否以著作权法上的“合理使用”进行抗辩？一时间，这一问题受到了广泛关注。“侵权”说与“非侵权说”各执一端。

观看过电影《无极》的观众，在看过视频短片《馒头》后，不难发现，短片《馒头》充满着对商业大片《无极》的讽刺，如引用《无极》中的“满神”的相关镜头，讽刺人物的虚构和狡猾；引用《无极》中被张倾城吃掉的馒头在 20 年后又被谢无欢拿了出来，讽刺《无极》在剧情设计上的漏洞。通过剪辑镜头进行对比，揭示《无极》对人物性格的刻画过于离谱，前后事件因果关系牵强，因一个馒头记仇 20 年，对青少年人生观和世界观的形成有负面影响等。通过对两部作品的比较分析，笔者认为，《馒头》实际上构成一种对《无极》的戏仿。虽然我国著作权法目前尚无关于戏仿的法律规定，但作为一种正常的艺术手法，戏仿在我国并不新潮，尤其近几年，随着网络技术的发展，戏仿更是随处可见，因此而引起的法律纠纷也层出不穷，完善我国著作权法上有关戏仿的相关规定显得极为必要。本文试图以《馒头》与《无极》的纠纷为例，借鉴西方立法和司法经验，并以著作权法上的合理使用为切入点，深入分析戏仿作品的法律属性，最终为戏仿作品在我国寻找其应有的法律地位。

第一章 戏仿简介

第一节 戏仿的概念和特征

一、戏仿的概念

本文所指的“戏仿”，源自英文parody，通常又译为“模仿讽刺”，其基本定义为：“一种不协调的模仿。亦即模仿某严肃的文学作品(或文学体式)的内容或风格，通过其形式、风格与其荒谬的题材、主题彼此不协调而产生一种喜剧效果。”^①因此我国学者以往多将其译为“滑稽模仿”。在知识产权法上，戏仿作品指的是一种同时模仿和扭曲原作又取笑原作的作品，其因附加了某些创造性劳动而区别于剽窃。^②《布莱克法律辞典》将知识产权法中“parody”定义为：“对知名作品进行转换性使用，以达到对原作进行讽刺、嘲弄、批判或评论的目的，而不仅仅借用原作引起对新作品的注意。”^③也就是说戏仿作品对原作加以模仿的目的必须是对原作进行讽刺或批判，以利用改造之后的原作内容反映模仿者与原作相对立的思想感情、立场或者观点，从而达到其他形式文艺作品所无法实现的独特效果。

二、戏仿的特征

戏仿往往是通过刻意安排的对比，让读者一下就看出了原作的影子，从而刺激他的想象，达到取笑、批评、颠覆原作的思想情调和立场的目的。^④戏仿作品是一种在内容安排和表现形式上富有独创性的演绎作品。简单而言，戏仿就是对一部严肃作品的荒唐可笑的模仿。^⑤通常情况下，“戏仿”主要表现为以下几个特征：其一，在创作方式上表现为对其他作品的模仿，主要是借用原作的题材、人物、情节等内容。其二，依赖原作但不是对原作简单生硬的抄袭，而是通过借鉴

① 余江涛.西方文学学术语辞典[Z].郑州：黄河文艺出版社，1989.118-119.

② 苏力.戏仿的法律保护和限制——从《一个馒头引发的血案》切入[J].中国法学,2006,(3): 6.

③ Black 's Law Dictionary (8th Edition),West Publications(2004),parody 转引自王迁.“戏仿”与“合理使用”[J].中国版权, 2006,(26): 27.

④ 冯象.政法笔记[M].南京：江苏人民出版社，2003.262.

⑤ [西]德利娅·利普希克.著作权与邻接权[M].北京：中国对外翻译出版公司、联合国教科文组织出版，2000 . 85.

和改造的方式，在模仿原作的同时讽刺原作，从而完全独立于原作；其三，它的美学形态是滑稽的、喜剧性的，而不是严肃的、悲剧性的或崇高的；其四，模仿的目的是批评原作，具有强烈的讽刺意味。批评的目的可能是严肃的，但其方式与风格则是不严肃的。

三、戏仿是一种正常的艺术手法

作为文学艺术创作中常见的艺术手法和风格，戏仿具有复杂的形态。在文学艺术史上，其最常见于叙事文学、舞台表演、以及绘画等艺术形式。早在古希腊的喜剧中，戏仿已经存在，文艺复兴以后更为常见。可以说，没有戏仿，西方文学艺术史就要改写，就可能大大失色。我们所熟知的世界名著《堂吉珂德》就是一部伟大的戏仿作品。1605年，塞万提斯借用骑士小说这种体裁，来讽刺骑士文化，写成了这部经典。在书中，塞万提斯模仿了大量场景。譬如，堂吉珂德仿效古代骑士，他把风车当巨人，把羊群当敌人……同现实形成了大而可笑的反差。近年来，随着科学技术的进步，戏仿的表现形式更加多样化了。比如，电影《风月俏佳人》的主题曲《oh pretty women》以柔和的音乐和富有诗意的歌词讲述了一个百万富翁与一个街头妓女一见钟情，最终“有情人终成眷属”的浪漫故事。而一个名为2 Live Crew的乐队则在保持原曲基本旋律的基础上，重新填写了歌词，极力用粗俗、下流的语言描写街头妓女的肮脏与沉沦。新歌曲展现了街头妓女的真实生活状态，由此揭示了原曲中所谓“麻雀变凤凰”的故事不过是骗人的神话而已，从而达到了对原歌曲强烈的嘲弄和讽刺效果。再如，2004年美国动画电影《怪物史莱克》更是把家喻户晓的童话故事《美女与野兽》中“美女与王子”的浪漫爱情狠狠地戏仿了一番。电影的结局，公主与怪物史莱克吻过之后，面目狰狞的怪物并没有像观众预料的那样变成英俊的王子，反而是美丽的公主变成了面貌丑陋、体态臃肿的“怪物”。在中国，虽然广大读者对戏仿这一概念也许还相当陌生，但无论是作为手段还是作品的戏仿却并不是新潮。鲁迅先生作于上世纪二十年代的诗《我的失恋》就是一个公开发表的典型且完整的戏仿，该诗戏仿的对象是当时盛行的大量浅薄、肉麻的爱情诗。此外，中国观众所熟知的香港电影《大话西游》就是对我国古典名著《西游记》的成功戏仿。

第二节 与戏仿有关的法律问题

一、戏仿与著作权

著作权，是指基于文学艺术和科学作品依法产生的一系列精神物质等方面的不受外界侵犯的权利。对于著作权法规定的作者的每一项“专有权利”，如果他人未经著作权人许可，也缺乏法律规定的其他特定依据，如“法定许可”、“合理使用”等，而擅自实施受“作者专有权利”控制的行为，则会构成对著作权的侵犯。著作权法是围绕著作权而展开的。大多数国家著作权法规定，著作权包括人身权和财产权两个部分。前者又称精神权利，后者又称经济权利。由于戏仿是对他人作品的模仿，因而其不可避免地会与原作品的著作权人产生一些利害关系。

（一）戏仿与被仿作品作者的著作人身权

著作人身权，是作者基于作品依法享有的以人身利益为内容的权利。在部分大陆法系国家，著作人身权也称之为“moral rights”，在法文中的意思为“作者人格权”。在我国，有的著作把“moral rights”直译为“精神权利”。^①简单而言，著作人身权是指文学、艺术和科学作品作者对其创作的作品所享有的一种非财产性的精神权力，即作者因创作作品而依法享有的与其人格和身份相互关联的专有权利。^②戏仿的娱乐性往往来自它指出甚至有意夸大了被模仿作品的一些弱点或特点。^③“极速矮化”原则，是赵宪章教授在其一篇关于戏仿“超文性”研究的论文中提出的一个原则。他认为：所谓“戏仿”就是瞬间抽掉神圣脚下的崇高圣坛，从而享受极速心理落差的刺激和快感。“戏仿”是“一种令人开心的降格游戏”。换言之，这种“游戏”之所以令人开心，就是因为它是对虔诚、严肃、永恒、稳固、绝对、不可变更等神圣性的“降格”，从而在解脱羁绊和粉碎禁锢中获得自由的欢快。而这所谓“降格”，就是将神圣的东西与“物质—肉体”联系起来。^④具体到各个戏仿作品中，“极速矮化”往往表现为大量引用原作素材，并将原作者所认可、赞扬甚至虔诚信奉的精神智力成果通过贬损、挖苦、戏谑等方式将其迅

① 刘春田，主编.知识产权法[M].北京：北京大学出版社，2002.61.

② 冯晓青，杨利华.主编.知识产权法学[M].北京：中国大百科全书出版社，2004.122.

③ 苏力.戏仿的法律保护和限制——从《一个馒头引发的血案》切入[J].中国法学，2006，（3）：13.

④ 赵宪章.超文性戏仿问题解读[J].湖南师范大学社会科学学报，2004，（3）：4.

Degree papers are in the "[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)". Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.

厦门大学博硕士论文摘要库